

**S**ự hành hạ thường ngày một tệ hơn và có thể ảnh hưởng đến sức khỏe của bạn. Các nhân viên y tế có thể giúp bạn. Hãy cho chúng tôi biết bạn đang bị chồng hay người tình hành hạ. Chúng tôi có thể:

- Gặp gỡ bạn một cách kín đáo.
- Lắng nghe nếu bạn cần một người để tâm sự.
- Giúp tìm người tư vấn, một chỗ ở an toàn, hay những dịch vụ khác bạn cần.
- Lưu giữ hồ sơ (kể cả hình ảnh) về thương tích, nếu có.

**Chung Sức, Chúng Ta Có Thể  
Chấm Dứt Bạo Hành  
Trong GIA ĐÌNH.**

Made possible by a grant from The California  
Endowment. All characters depicted are models.  
©2000

Nếu bạn đang bị chồng hay người  
tình hành hung, hãy báo cho  
nhân viên y tế của bạn.  
Chúng tôi có thể giúp bạn.

***Không ai đáng phải bị  
đe dọa hay hành hạ.***

*Để biết nơi giúp đỡ gần nhất,  
bạn còn có thể gọi  
Đường Dây Thường Trực  
Toàn Quốc Ngăn Ngừa  
Bạo Hành Trong Gia Đình:*

**1-800-799-7233** hay  
**1-800-787-3224** (Cho Người Điếc)

*Có chuyện hành  
hạ trong gia  
đình bạn?*



*Bạn không đơn  
độc đâu.*

## *Có ai đó đang hành hạ bạn? Hãy cho biết, chúng tôi có thể giúp bạn.*

- Bạn có bị chồng hay người khác trong gia đình làm cho xấu ho không?
- Bạn có bị người trong gia đình bảo phải làm gì và được gặp ai không?
- Có bao giờ người trong gia đình đe dọa sẽ hành hung bạn không?
- Có bao giờ người trong gia đình xô hay đánh bạn không?

Nếu bạn trả lời "có", dù chỉ một lần, thì chồng hay người khác trong gia đình của bạn thuộc loại hung dữ.

### *Sau đây là những cách để bạn tự bảo vệ:*

- Nói với người tin cẩn về những gì đang xảy ra.
- Gọi số 1-800-799-7233 để biết nơi giúp đỡ gần nhất hoặc một người để tâm sự.
- Gửi người tin cẩn một "túi đồ khẩn cấp". Để vào đó tiền, giấy tờ quan trọng, chìa khóa, thuốc men, và các vật dụng khác thật cần thiết cho bạn và con cái bạn.

- Trường hợp có nguy cơ bạo hành, hãy tránh ở nơi không có lối thoát, hay có thể có vũ khí, như trong bếp.
- Thỏa thuận trước với hàng xóm về một dấu hiệu cho họ biết lúc nào bạn cầu cứu, chẳng hạn như thả màn che ở một cửa sổ nào đó.
- Dẫn dò các con bạn về một kế hoạch an toàn, gồm có ai là người chúng có thể gọi hoặc tìm tới khi khẩn cấp.
- Gọi 911 nếu bạn đang bị nguy hiểm cấp bách.

*Chung sức, chúng ta có thể chấm dứt bạo hành trong gia đình.*